元朝秘史

元朝秘史卷六

帖囿（那般） 嗚詁列克迭周（被說着） 成吉思合罕（太祖皇帝） 巴歹（人名） 乞失里黑（人名） 中豁牙侖（兩箇的）

兀格思（言語每） 舌不亦列周（信着） 雪泥孛額惕（夜裏便） 迭兒格迭温（附近） 不坤（有的） 亦帖格勒帖捏（可倚仗的行）

客連（話） 乞額惕（說了） 迭格連（輕） 牙兀客邏（甚麼物等自行） 格額惕（弃了） 舌不雷闌（躲着） 雪泥（夜裏）

孛額惕（便） 歌多勒罷（動了）原作伯 卯温都舌侖（山名的） 格魯額舌兒（背陰依着） 歌多魯舌侖（動時）

卯溫都侖 山名的
格魯迭 背陰行
兀良合歹 種
者勒篾 人名
斡阿宜 行
亦帖格周 倚仗着

斡亦納安 後自行
察黑都兀孫 後哨
孛罕 做
合剌兀孫 哨望
塔必周 放着
歌多周 動着

帖列 那
歌多魯克薛額兒 動了
依着
馬納合兒石 明早
兀都兒都里 晝午
納闌 日

客別里兀侖 斜
合剌合尺 沙磧名
額列 沙磧
古兒抽 到着
兀迭鄰巴兀罷 歇餉下了

兀迭里抽 歇餉着
不怜突兒 有時
阿赤歹因 人名的
阿騸思 騸馬每
阿都兀剌兀孫 教放牧的

赤吉歹 人名 牙的舌兒 人名 舌赤列 一路 舌赤列 一路 那中豁安突舌兒 青草裏 阿黑驪昔額 騸馬每 自的行

阿都兀闌 牧放 迓步中㷀突舌兒 行的時 中豁亦納察 自後 卯溫都舌侖 山名的 客額不舌里耶舌兒 前 依着

忽剌安不舌魯中合惕 地名 荅阿舌鄰 經過 阿亦速中㷀 來的 歹亦訥 敵的 脫兀速泥 塵土行 不着舌周 見着

歹因 敵 古舌兒罷 原作伯 到來了 客額舌周 說着 阿黑驪昔額 騸馬每 自的行 忽勒迭額惕 趕了 亦舌列周 來着

歹因 敵 古舌兒罷 原作伯 到了 客額克迭周 被說着 不者額速 背呵 卯溫都舌侖 山名的 客額不舌里 前

耶(古)兒 依着
忽剌安不(古)魯(中)合(惕) 地名
答阿(舌)鄰 經過
脫斡孫 塵
(中)合(舌)兒(中)合周 望着
王(中)罕 人名

帖(舌)列 那
捏客周 襲着
阿亦孫 來
阿主為 有來
客額周 說着
田迭徹 自那裏

成吉思(中)合罕 太祖皇帝
脫斡孫 塵
兀者額(惕) 見了
阿(黑)騟昔額 騟馬自的行
把(舌)理兀魯阿(惕) 教拿來

阿察阿剌周 馱馱着
秣驪剌罷 上馬了
秣原作伯
帖堆 那些
額薛 不曾
兀者額速 見呵

格捏(惕) 不意
不列埃 有來
帖(舌)列 那
阿亦速(中)灰突(舌)兒 來的時
札木(中)合 人名
王(中)罕 人名
魯阿 一同

同　中合禿
共來着　阿亦速勒察周
來　阿亦孫
有來　阿主為
那裏　田迭
人名　王中罕
人名　札木恰

行　荅察
問有來　阿撒黑出兀
名　帖木真
子行　可溫突古兒
廝殺的　中合惕中忽勒都中渾
般每　篾圖思

誰每有廝道　客惕備客延
問有來　阿撒黑出兀
人名　札木恰
說　嗚詰列古論
那裏　田迭
種　兀古魯兀惕

種　中忙中忽惕
廝道　客延
百姓　亦古兒堅
他的有　亦訥備
那　帖迭
百姓　亦古兒堅
他的　亦訥
廝殺有　中合惕中忽勒都梅

也者　者
轉時每遍　脫斡古里恢土禿木
陣勢宜有　脫宜勺乞由
翻旋時每遍　迭古列勒古古土禿木
次序　點

勺乞由〔宜有〕 兀出格捏徹〔從小〕 兀都勒〔刀〕 鎖谷突古兒〔鎗 裏〕 答都黑三〔慣了的〕 亦古兒堅〔百姓〕

帖迭〔那的每〕 中哈剌黑赤兀惕〔黑 每〕 阿剌黑赤兀惕〔花 每〕 禿黑壇備〔旄纛每有〕 帖迭〔那的每〕 薛古列勒田〔可防的〕

亦古兒堅〔百姓〕 備者〔有也者〕 客額主為〔說了〕 帖古列〔那〕 兀格突古兒〔言語 裏〕 中王罕〔人名〕 嗚詁列古論〔說〕

帖因〔那般〕 孛額速〔有〕 必答〔咱每〕 帖顛突古兒〔他每 行〕 只古兒斤〔姓〕 把阿禿的顏〔勇士 自的行〕

中哈答吉古〔人名 行〕 赤牙勒敦〔相對〕 只古兒斤〔姓〕 把阿禿的顏〔勇士 自的行〕 多禿勒中哈牙〔教衝 咱〕

只(舌)兒吉訥（姓的） 格只格（後援） 土綿土別格訥（姓的） 阿赤黑失(舌)魯泥（人名行） 多(卜)禿(勒)(中)合牙（教衝咱）

土別格泥（姓的） 格只格（後援） 斡欒董(中)合亦惕（姓） 把阿禿兒的（勇士每行） 多(卜)禿(勒)(中)合牙（教衝咱）

董(中)合亦敦（姓的） 格只格（後援） 王(中)罕訥（人名的） 敏(中)罕（千） 土(舌)兒(中)合兀的（護衛行） 兀都(舌)里敦（教統着）

(中)豁(舌)里失列門太子（人名） 多(卜)禿(勒)都孩（教衝者） 敏(中)罕（千） 土(舌)兒(舌)兀敦（護衛的） 格只格（後援） 必答（咱每）

也客(中)豁(勒)（大中軍） 多(卜)禿來者（衝也者） 客額主為（說了） 巴撒（再） 王(中)罕（人名） 嗚詁列(舌)論（說）

札木合 人名
迭兀 弟
必答訥 咱的
扯(舌)哩(克) 軍
亦 你
札撒 整治
客額主爲 說了
帖(舌)列兀格(舌)突兒 那言語裏

(中)札木合 人名
斡(舌)列 另
孛(勒)迭亦(惕)抽 孤零
(中)合(舌)兒抽 出看
那可迭延 伴當每自的行
嗚詁(舌)列論 說

王(中)罕 人名
額捏 這
扯(舌)哩吉額 軍自的行
納馬宜 教我
札撒 整治
客額木 說有
安答(舌)突兒 契交行

必 我
(中)合(惕)惣(勒)敦 厮殺
牙丹 不能
迓步魯阿 行來
額捏 這
扯(舌)哩(克) 軍
納馬宜 教我
札撒 整治

客額梅 說有
王(中)罕 人名
都列(惕) 越
納答察 比我
赤納(舌)魯 那廂
阿主兀 有
察(里)圖那可(舌)兒 酌中 伴當

備由 有　安荅突舌兒 契交行　客列斡羅兀魯牙 話 教入 哨　安荅 契交　中恰荅兀赤中孩 教戒慎着

客額周 說着　札木中合 人名　朶羅溫 暗地　成吉思中合罕突舌兒 太祖皇帝行　客列斡舌羅勒周 話入着

嗚詁列周 說着　亦列舌論 去　中王罕 人名　納荅察 我行　阿撒黑舌黑 問了　中帖木真 名　可溫 子

突舌兒 的　中合中忽惕都中渾惕 厮殺　篾圖忽 般的每　客備惕客延 誰每有麼道　阿撒中忽阿速 問 呵　必 我

嗚詁列舌論 說　兀舌魯兀惕 種　忙中忽的 種行　土木不闌 為頭　嗚詁列罷舌 說了 別原作　必 我　米訥 我的

兀格突舌兒 語裏
木惕 他每
只兒吉你顏 姓 自的行
土木不剌周 為頭首
莽來闌 為頭
札撒勒都罷 整治了

只舌兒吉訥 姓的
格只格 後援
舌綿土別格訥 姓的
阿赤黑失舌侖泥 人名行
客額勒都罷 共說了

董中合亦敦 姓的
格只格 後援
王中罕訥 人名的
敏中罕 干
土舌兒中合兀敦 護衛的
那顏 官人

豁中里失列門太子宜 人名行
客額勒都罷 共說了 原作伯
中帖兀訥 他的
格只格 後援
門 只

王中罕訥 人名的
也客豁勒 大中軍
舌扯里吉耶舌兒 軍
擺亦速 立咱
客額勒耶罷 共說了 原作伯

巴撒（再）王中罕（人名）嗚詁列舌侖（說）札木合（人名）迭兀（弟）額捏（這）扯舌里克（軍）赤（你）札撒（整治）

客延（麼道）納馬宜（我行）土申（委付）嗚詁列梅（說有）額舌兀別舌兒（這般）兀中哈阿速（省呵）察混圖（酌中）

那可舌兒（伴當）備由（有）扯舌里吉顏（軍自的行）札撒勒敦（共整治）孛兀赤荅中渾（甚麼能的）額舌兒迭（在前）必（我）

安荅窊舌兒（契交行）中合惕中忽勒敦（斷殺）牙荅周（不能着）迓步魯阿（行來）王中罕（人名）納荅察（比我）

赤納魯（那廂）阿主兀（有）安荅（契交）不阿余（休怕）中合荅兀只（謹慎）客額周（說着）亦列主古（去了）

成吉思聽了巴歹乞失里說。就那夜對附近可倚附的伴當每說知。將家內物件棄了。遂往躲於卯溫都兒山陰處去。行時教者勒篾做後哨。哨望着。至明日午後於恰刺恰勒只惕額列惕地面歇息中間。有阿勒赤歹放馬的赤吉歹等來報。自卯溫都兒山前望見忽刺安不刺恰惕地面塵起。敵人來到也。成吉思上馬行了。此時王罕同札木恰來。問札木恰道。帖木真處廝殺的有誰。札木恰說。兀魯兀惕忙忽惕那二種百姓能廝殺。雖當混戰時不亂。從小鎗刀裏慣。他的旄纛或花或黑。見時可隄防着。王罕說那般

呵。教咱只兒斤勇士恰荅吉衛他者。隨後再教土綿土別干姓的阿赤黑失侖斡欒董恰亦惕勇士豁里失列門太子。領一千護衛的人。以次應援。最後仍教咱大中軍衛者。王罕又說我這軍馬札木合弟你整治者。於是札木合分出去了。札木合對他伴當每說。我在前常不能敵帖木真来。如今王罕教我整治他軍馬。看来他又不及我。可以報與帖木真安荅知道。於是札木合暗遣人將前言說與成吉思。似這等必不能勝你。你休怕謹慎者。

額揑（這）客列（話）亦舌列兀魯額惕（來了）成吉思中合罕（太祖皇帝）嗚詁列舌論（說）兀舌魯兀敦（姓）

主舌兒扯歹（人名）額賓（伯父）赤（你）牙兀客額木（甚麼說有）赤馬宜（你行）莽来剌牙客額罷舌（教做先鋒說了）

罷舌原作別

主舌兒扯迭宜（人名行）董中豁惕中忽因（作聲的）兀舌里答（先）忙中忽敦（姓的）中忽亦動答舌兒薛（人名）

禪 嗚詁列舌論（說）安答因（契交的）額木揑（前）必（我）中合惕中忽都動速（厮殺）抹那中豁亦納（久後）

斡揑赤惕（孤）可兀的（兒行）米訥（我的）阿撒舌剌中忽宜（撞舉的行）安答（契交）篾迭禿該（知道者）客額罷舌（說了）

罷舌原作別

主舌兒扯歹 人名 嗚詁列舌論 說 成吉思中合阿訥 太祖皇帝的 額木捏 前 巴 俺 兀魯兀惕 姓 中忙中忽惕 姓

莽來闊 先鋒 中合惕中忽勒都速 廝殺 俺 客額主為 說了 帖因 那般 客額惕 說了 舌主兒扯歹 人名

中忽亦勒答舌兒 人名 中豁牙舌兒 兩箇 兀舌魯兀惕 姓 中忙中忽的牙舌里顏 姓 行領着 成吉思中合阿訥 太祖皇帝的

額木捏 前 札撒周 整治着 擺亦罷 立了 原作伯 擺亦中恢魯阿 繞立了 答因 敵的 只舌兒吉泥 姓 一行

莽來剌周 先鋒着 古舌兒周 到着 亦舌列罷 來了 原作伯 亦舌列中恢魯額 繞來了 兀舌魯兀惕 姓

忙中忽惕 姓
客額薛古兒古 迎着
多卜禿勒周 衛着
只古兒吉泥 姓行
答古魯罷 勝了 伯原作
答古魯周 勝着

阿亦速中忽突古兒 來時
土綿土別格訥 姓的
阿赤黑失古侖 人名
多卜禿勒罷 衛了 伯原作

多卜禿勒周 衛着
阿赤黑失古侖 人名
忽亦勒答古里 人名行
中合惕中忽周 刺着
保兀勒主兀 落下了

忙中忽惕 姓的
忽亦勒答古侖 人名的
迭客額古列 上
客額客客額古兒出為 翻了
主古兒扯歹 人名

兀古魯兀的 姓
客額里古額 領着
多卜禿勒周 衛着
土綿土別格泥 姓行
答古魯罷 勝了 伯原作

荅舌嚕周 勝着 歌多勒格周 教動 阿亦速恢突兒 來時 斡欒董哈亦惕 姓

額薛舌兒古 迎着 多秃勒羅 衛了 原作伯 舌主兒扯歹 人名 巴撒 再 董哈亦的 姓 一行

荅舌嚕羅 勝了 荅舌嚕周 勝着 阿亦速恢突舌兒 來時 中豁舌里失列門太子 人名 斡中罕 千

主舌兒長中合兀的牙舌兒 護衛 領着 多秃勒羅 衛了 原作伯 舌主兒扯歹 人名 巴撒 再 中豁舌里失列門 人名

太子宜 一行 亦出阿周 教退着 荅舌嚕周 勝着 阿亦速恢突舌兒 來時 王中罕 人名 納察 處

額耶 商量 兀該兀 無 桑昆 人名 額薛舌兒古 迎着 多卜禿勒中忽 衝 孛侖 要 昂格思格 紅

中合察舌里額 肶自的行 中合黑答周 被射着 桑昆門 人名一只 田迭兀納主兀 那裏倒了有 桑古迭 人名行

兀納黑答周 被倒着 客舌列亦惕 種 不古迭額舌兒 都 桑古門 人名的 迭額舌列 上 額客額舌兒抽 翻着

擺亦覷 立了 伯原作 阿泥答舌魯周 他每行勝着 升格恢 落的 納舌闌 日 中忽不舌里 低山 迭額舌列 上

塔中 拍 不恢突舌兒 有時 必答訥埃 俺的 額客額舌兒抽 翻着 中忽亦勒答里 人名行 兀納黑三 倒了的

牙剌禿宜 傷有的行　阿不阿惕 將了　中恰舌理周 回着　成吉思中合罕 太祖皇帝　必答訥埃 咱的

王中罕納察 人名處　中合惕中惚勒都黑三 斷殺了的　中合札剌察 地處　中合中合察周 分離着　兀迭失迭 晚行

歌多勒周 動着　中合中合潺 分離　豁那羅伯原作 宿了

成吉思知了這話。說道主兒扯歹伯父。我欲教你
做先鋒你意思如何。比及主兒扯歹回話。中惚亦勒答
舌兒說。我做先鋒。久後將我孤兒撫舉。主舌兒扯歹說
皇帝面前。我的兀舌魯兀惕忙中忽惕做先鋒廝殺。說罷。他

兩姓的百姓。於成吉思前排陣立了。纔立罷。王罕的先鋒只兒斤衛將來。兀魯兀惕忙忽惕迎着衛將去。將他每敗了。追去時，被王罕的後援土綿土別干的阿赤黑失侖衛來。將咱忽亦勒答兒刺下馬。忙忽惕軍復翻回於忽亦勒答兒落馬處立了。主兒扯歹領着兀魯兀惕衛去。又將他敗了。追去間斡欒董哈亦惕衛來。主兒扯歹又勝了。失列門太子領一千護衛軍衛來。主兒扯歹又勝了。於是王罕子桑昆不教他父知。也衛來。主兒扯歹將桑昆的腮射中倒了。衆客列亦惕種的軍。見射倒桑昆。卻翻回於桑昆處立

了。成吉思既勝了王罕。見日已晚。收了軍將傷了

的忽亦勒荅勒兒回來。那夜起着離了厮殺處宿下了。

擺舌亦周 立着 中帖舌那周 宿着 兀都舌兒 日 格亦舌侖 教明 不惕格額舌速 點視呵 斡闊歹 人名

孛舌羅中忽勒 人名 孛斡舌兒出 人名 中忽舌兒班兀該阿里兀 三箇無有 成吉思中合罕 太祖皇帝 嗚詁 說

列舌論 斡闊歹 人名 魯額頓 一同 亦舌帖格勒田 倚仗省的 孛斡舌兒出 人名 孛舌羅中忽勒 人名 中豁舌牙兒 兩箇

中豁綽舌兒出兀 落後着有 阿周別舌兒 存着也 兀舌祿周 死着 別舌兒 也 牙兀中合中合察中渾 如何相離

他每 說了 咱的 夜裏行 騎馬自的行 拿着

帖迭 客額罷(原作別) 必答訥埃 雪你迭 阿顒昔額 把(古)里周

宿着 太祖皇帝說 後行 咱的

(中)客谷那周 成吉思(中)合罕 嗚詁列(古)論 (中)客谷亦納察 必答訥

尋着 來呵 厮殺咱 麼道 整治着 立了

捏客周 亦(古)列額速 (中)合(惕)(中)忽(勒)都牙 客延 札撒周 擺亦罷(原作伯)

日 明 教做着 看呵 後行 一箇人

兀都(古)兒 格格延 孛(勒)(中)合周 兀者額速 (中)客谷亦納察 你刊古溫

來有 到着 來呵 人名 有 人名 一行

阿亦速 古(古)兒抽 亦(古)列額速 孛斡(古)兒出 阿兀 孛斡(古)兒出宜

古舌𪰂抽 到着 亦舌列兀魯額惕 教來了 成吉思合罕 太祖皇帝 嗚詁舌列論 說

蒙客騰格舌哩 長生天 篾迭禿該 知道者 客額周 說着 額扯兀邊 胃自的行 抹客額列惕 椎

羅(原作別) 了 孛斡舌兒出 人名 嗚詁列舌論 說 多卜禿勒恢突舌兒 衝時 秣驪你顏 馬自的行

兀納塔剌 倒 中合黑塔周 被射着 迓步罕 步行 癸邁周 走着 迓步恢突舌兒 行時 門 一只

客舌列亦惕 樁 桑古門 人名的 迭額舌列 上 額客額舌兒 翻着 擺亦恢 立的 莎斡舌兒 引鬪

綽羅突兒(舌)〔空隙裏〕 阿赤阿禿〔馱馱有的〕 秣驪(舌)〔馬〕 阿赤阿班〔馱馱自的行〕 客別里兒(勒)周〔歪了着〕 擺亦因〔立〕

不恢宜〔有的行〕 阿赤阿〔馱馱〕 亦訥〔他的〕 客(中)谿(黑)脫(勒)周〔剝斷着〕 影吉兒察(黑)〔單鞍〕 途兒(舌)〔行〕 亦訥〔他的〕

兀訥周〔騎着〕 哈(中)兒(舌)抽〔出着〕 必答訥〔咱的〕 合(中)合(中)察忽〔離的〕 合(中)魯(黑)三〔出了的〕 抹兒(舌)木(惕)勤〔路〕〔踏着〕 迭卜周〔行着〕

斡(勒)周〔得着〕 客額堆〔方纔〕 亦剌(舌)罷〔來了〕原作別 必〔我〕 客額罷〔說了〕原作別

次日天明。點視軍馬。少斡闊台孛羅忽(勒)孛斡兒出

三人。成吉思說。斡闊台與中傷的孛羅忽(勒)孛斡

兒出。一同死生。必不肯相離。那夜成吉思又恐敵
來追襲。整治着軍馬准備厮殺有來。及日明看見
自後有一人來到時。是孛斡兒出。成吉思椎胸告
天說罷。孛斡兒出說。被敵人將我馬射倒。步行走
時。見客列亦惕種翻回來。於桑昆處立了。那機會裏
見他馱物的馬馱歪了。將他馱的割斷。騎着走出
依着蹤
跡來了。

巴撒 再 中豁魯舌木惕 少頃 阿塔剌 住間 巴撒 再 你刊古溫 一人 阿亦速古舌兒抽 來有 到着

阿亦速灰(中)突(舌)兒 來時 朵(舌)囉 下 亦訥 他的 闊里額 腳 自的行 溫只(勒)札周 垂着 阿亦速 來有

兀者額速 看呵 (中)合(黑)察古溫 獨人 篾圖備由 般有 亦(舌)連 來了 巴(舌)剌阿速 呵 斡闊歹 人名

因 一的 豁亦納察 後要 孛(舌)囉(中)惚(勒) 名 損都剌周 疊騎着 阿馬訥 口的 札巴只你(舌)牙兒 胳 依着

赤孫 血 出(舌)不里兀(勒)周 派着 古(舌)兒抽 列着 亦(舌)列(舌)罷 來了 原作別 斡闊歹 人名 速牙速(舌)班 項脉 自的行

速不納 箭行 土思答周 被着着 赤孫亦訥 血 他的 哈(黑)答(舌)倫 被凝的 孛(舌)羅(中)惚(勒) 人名 阿馬阿(舌)里額 口 撒 自的行

食米周 咽着 孛克列克先 塞了的 赤孫 血 札巴只你牙兒 依着 出不舌里兀勒周 流着

亦舌列羅 來了 原作別 成吉思中合罕 太祖皇帝 兀者周 見着 你覩捏延 眼 自的行 你勒不孫 淚

出舌里兀勒周 流着 都舌闌 心 阿勒札阿惕 艱難了 中合勒 火 斡脫舌兒 快 烈兀魯舌額惕 教燒

中合剌溫 熱 荅阿兀魯阿惕 格透 斡闊迭耶 人名 行 溫丹 止渴 額舌里兀勒周 教尋着

斡克客兀勒周 教了着 亙亦孫 敵 亦舌列額速 來呵 中合惕中忽勒都牙 厮殺咱 客額周不列埃 說着有來

人名 孛(舌)羅忽勒

說 嗚詁列論

敵 歹亦速訥

的塵 脫斡孫

往那廂 赤納(黑)石

山名 的 卯溫都(舌)侖

前 依着 額(舌)不(舌)里耶(舌)兒

地名 忽剌安孛魯(中)合(惕)竹(克)

的處 塵 脫斡孫

長 兀(舌)兒禿答

出着 (中)合(舌)兒抽

那廂 赤納(黑)石

去了 約(舌)兒赤(舌)罷

原作伯

說了 客額罷

原作別

人名 孛(舌)羅(中)忽勒

那 帖(舌)列

言語裏 兀格(舌)兒

來呵 亦(舌)列額速

厮殺 (中)合(惕)(中)忽勒都(中)渾

有來 不列埃

敵行 歹亦訥

躲 不(舌)魯為闌

動了呵 歌(勒)迭額速

咱每 必答

軍自的行 扯(舌)里吉顏

整擺着 只(卜)失額兒抽

中合(舌)惚(舌)都(舌)者 廝殺也者 客額周 說着 歌(舌)多(舌)罷 動了 原作伯 歌(舌)多魯(舌)論 動時 浯(舌)灰 水名

濕魯格(舌)只(舌) 水名 斡額迭 逆着 歌(舌)多魯額 動了 答闌捏(舌)木兒格思 地名

斡(舌)囉罷 入了 原作伯

再少頃又有一人來。近看時人下又有兩脚垂着。

及到來時。斡闊台孛(舌)囉(舌)惚(勒)疊騎着一箇馬。孛(舌)囉(舌)惚(勒)

口上帶着血。因斡闊台項上中箭。孛(舌)囉(舌)惚(勒)將凝住

的血咂去。成吉思見了。眼淚流着。心裏艱難了。便

用火將斡闊台箭瘡烙了。就與些止渴的物教喫孛(古)囉(中)忽(勒)說敵人的塵土高起着。看着往卯溫都(古)兒山前忽剌安不(古)兒(中)哈(惕)地面去了。於是成吉思整治軍馬遂着浯(渤)(中)灰濕魯格(渤)只(惕)名字的水。入答闌捏木(古)兒格思地面去了。

田迭 那裏
(中)豁(谷)亦納察 後處
(中)哈答安答(勒)都(古)兒(中)罕 人名
客額篾 妻子
可兀捏扯延 自的行
(中)合(中)合思亦(古)列罷(去)(原作別) 分離來了
亦(古)列周 來着
(中)哈答安答(勒)都(古)兒(中)罕 人名
王(中)罕訥兀格客延 人名的言語麼道

嗚詰列舌論 說
中忤可兀邊 人名 子自的
桑古迷 人名 行
兀出馬阿兒 射名 教
昂格思格中恰察舌兒 紅腮

兀納塔剌 倒了
中恰黑荅周 被射着
迭額列亦訥 上 他的
額客額舌兒抽 翻 着
田迭 那裏

嗚詰列圭為 說了有
喜魯中恰惕中忽由 惹的
筏圖突舌兒 般裏
喜魯中恰惕罷 惹了

中恰勒忽由筏圖突舌兒 鬪的般裏
中恰勒中渾孛侖 鬪 做
中恰亦舌闌 可惜
可兀訥米訥 子的 我的
中恰察舌兒 腮

途舌兒 行
中恰荅阿孫 釘子
中恰荅兀勒罷 釘了
原作伯
可兀訥阿米 子的 性命
額舌魯孫 奪

多[卜]禿[勒]都牙 衛咱 客額速 說呵 帖温突[舌]兒 那的裏 阿赤[黑]失[舌]倫 人名 嗚詁列[舌]論 說

[中]罕 皇帝 [中]罕 皇帝 不禿該 休 客額赤捏 背處行 不古可兀客額[舌]里[舌]侖 有的子尋時 客額[勒]別孫 札剌麻

乞周 做着 阿備巴備 客延 麼道 客額[舌]鄰 尋 札[勒]巴[舌]里梅 告有 必答 咱每 客額敦 這些

[舌]脫倫 生 巴[舌]剌[黑]三 了的 可兀 子 桑古迷 人名行 阿撒[舌]剌牙 擡舉咱 忙[中]豁侖 達達的 斡欒勤 多半

札[中]木哈 人名 魯阿 一同 阿[勒]壇 人名 [中]忽察[舌]兒 人名 魯阿 一同 必丹突[舌]兒備 咱行有

帖木真（人名）魯額（一同）兀亦周（反着）恰嘚黑三（出了的）忙豁勒（違違）恰阿斡惕渾（那裏去）

帖迭（那每）秣驎（馬）兀訥阿壇（單騎的有）抹敦（木）捏木列田（遮蔽的）孛勒罷伯原作（做了）帖迭阿泥（那裏他行）

額辭（不曾）亦列額速（來呵）斡惕抽（去着）秣驪訥（馬）准荅兀勒（乾糞般）篾圖 豁兒里剌周（包着）

阿赤剌惕者（將來也者）必荅（咱每）帖迭額里（他每行）客額罷別原作（說了）阿赤失魯訥（人名的）

額捏兀格突兒（這言語裏）王罕嗚詁列論（人名說）者（應許）帖因孛額速（那般有呵）可溫（子）

阿札(勒)兀齋 恐帶 可兀泥 子行 兀祿 不 登薛(勒)堅 搖動 阿撒(舌)剌(惕)(中)渾 擡舉你每 客(客)額(惕) 說了

(中)合(惕)(中)忽(勒)都(黑)三 廝殺了的 (中)合札(舌)剌察 地安 (中)合(舌)鄰 回 忝出羅(原作伯) 退了 客(客)額羅(原作別) 說了

那裏隨後有恰荅安荅(勒)都(舌)兒罕離了他妻子來成

吉思處說，王罕的子桑昆中箭時，王(中)罕說不可惹

鬧的人惹鬧他，可惜將兒子腮上教釘釘了。就我

兒子性命有時，可再教衝咱。阿赤(黑)失侖說。皇帝皇

帝休，未生兒子時。祈禱着要子嗣。將這既生了的

兒子桑昆擡舉咱，達達多半百姓在咱這裏，同帖

木真反出的達達。待那裏去每人止騎着一疋馬

夜裏必在樹木下宿。他若不來呵、咱去如拾馬糞

般取將來。王罕應許了說。將這兒子

休搖動。好生擡舉者。自那裏回了。

田迭徹 自那裏　成吉思中合罕 太祖皇帝　答闌捏木舌兒格薛額徹 地名處　中合泐中合 河名

忽舌魯兀 順　歌多魯舌侖 動時　脫斡 數　脫斡剌勒都罷 原作伯 共數了　脫斡剌勒都阿速 共數呵

中合牙舌兒敏中罕 兩千　舌兒瓦安 六　札兀惕 百　孛勒罷 原作伯 做了　你刊敏干 一千

三百 中忽古兒班札兀惕
太祖皇帝 成吉思合罕
河名的 中合泐中合因 一
西邊 訶古列揑只
依着 額帖的耶古兒

起了 耨兀罷 伯原作
一千 你刊敏干
三百 中忽古兒班札兀惕
河名的 中合泐中合因 一
東邊 朶古羅納只

依着 額帖的耶古兒
種 兀古魯兀惕
種 忙中忽惕
起了 耨兀罷 伯原作
那般 帖因
起着 耨兀周

來時 阿亦速恢突古兒
粮 古揑速揑
打圍 阿把闌
行時 迓步恢突古兒
人名 中忽亦勒答古兒

傷痕自的 牙古刺昔顏
痊可 阿納埃
未行 兀都兀耶
太祖皇帝行 成吉思合罕納
勸呵 亦惕中合阿速

兀祿孛命（不肯） 古戈劣額孫突峴（走獸 行） 多禿勒惚（衝） 孛論（做） 惚迭克舌列周（重發着）

那克赤罷（過去了） 田迭（原作別）（那裏） 成吉思合罕（太祖 皇帝） 中合泐合因（河名 的） 斡舌峏訥屼因（山名 的）

客勒帖該（半） 合打苔（崖） 牙孫亦訥（骨殖 他的） 塔勒必兀勒罷（教放 了）

成吉思自苔闌捏木峴格思地面。順着合泐中合河動
時。點視軍馬有二千六百。成吉思領一千三百依
着河西邊起了。兀魯兀惕忙忽惕領一千三百河東邊
起了。就打圍着做行粮。打圍時忽亦勒苔舌峴金瘡未

曾塔可。成吉思止當不從。因趕野獸走馬。金瘡重
發死了。將他骨殖就於中恰舌剌中恰合水的斡舌剌訥屼山
的半崖
上葬了。

河名的 海子名 海子 行 注的 根源 行 人名
中恰勒中恰因一 捕舌魚兒 納語舌兒途舌兒 赤惕中忽中惚 忽札兀剌 帖舌兒格

人名 等 種 有麼道 知着 人名 行
阿勒篾田一 翁吉剌惕 備客延 篾迭周 主舌兒扯迭宜一

領着 教去了 去時 種 百姓 在前
兀魯兀的牙舌兒 亦列罷伯 原作 亦列掄舌 翁吉剌惕 亦舌兒堅 額舌兒帖

兀都舌列徹(日子 行) 者因(外甥的) 只速額舌兒(容貌依着) 斡乞訥(女的) 汪格額舌兒(顏色依着) 客額速(說呵)

額勒薛惕者(投降 也者) 木惕(他每) 不勒哈 亦訥(反 他的) 客額速(說呵) 中合惕忽勒都惕者(廝殺 也者) 必答(咱每)

客額周(說着) 亦列額速(去了) 主舌兒扯歹突舌兒(人名 行) 額勒先(投降) 斡舌羅主為(入了)

額勒先(投降) 斡舌羅黑答周(被入着) 成吉思中合罕(太祖 皇帝) 牙兀別舌兒(甚麼 也) 阿訥(他的) 額薛(不曾)

歎迭羅(動了) 原作伯

恰勒恰河流入捕魚兒海子處。有帖兒格等翁吉剌
成吉思使主兒扯歹領兀魯兀惕忙忽惕去。教說與翁
吉剌百姓每想着在前姻親呵。投降來者。若不肯
投降呵。便廝殺者。說將去時。翁吉剌都投降了。成
吉思因他投降了。諸
般不曾動着他的。

那裏 種 的 教投入了 去着 小河 的
田迭 翁吉剌 的 斡舌羅兀魯阿惕 斡抽惕 統格中谿羅中合訥 的
東行 下着 太祖皇帝 人名 人名
朶舌羅納 保兀周 成吉思中合罕 阿舌兒中孩中合撒舌剌 速格該者溫

中豁牙舌剌 兩箇行　倒兀把舌里兀禿舌侖 教把話時　統格中豁舌沐中台訥 小河的　桑羅納 東行　保兀羅 下了

蘇原作伯　額別孫別舌兒 草也　亦訥 他的　撒因 好　孛勒主為 做了有　阿黑騸思 騸馬每　馬訥 俺的

筋節了　兀耶列舌嗣 原作伯　中合罕 皇帝　額赤格迭 父行　米訥 我的　嗚詁列客延 說麼道　嗚詁列舌論 說

皇帝父　中合罕額赤格　米訥 我的　牙溫 甚麼　吃馬舌兒圖舌兒 嗔怪裏　納馬 我行　阿余兀勒嗣 教怕了 原作伯

你　赤　阿余兀勒中忽 教怕的　孛額連 有呵　卯溫可兀的額 歹兒自的　卯溫別舌里揑的額 歹媳婦自的

訥亦舌兒康中罕（聽教過了）也勤（如何）兀祿（不）阿余兀魯（教怕）赤（你）丁撒兀恢（坐的）亦薛舌里（床）

孛中忽你惕中合周（教依着）迭額石克（向上）中合舌兒恢（出的）忽泥（烟）朶魯思格周（散着）也勤（如何）

帖因（那般）阿余兀魯羅（教怕了）赤（你）中罕（皇帝）額赤格（父）米訥（我的）中合勒只舌兒忽由（莫是傍）

古兒捏（人行）中合惕忽黑荅羅（被掤了）赤（你）歎迭列都由（莫是横）古兒捏（人行）可乞兀勒迭羅（被挑了）原作別

赤（你）中罕（皇帝）額赤格（父）米訥（我的）必荅（咱）中豁谷牙舌兒（兩箭）牙兀（甚麼）客額勒都列埃（共說了來）

勺舌崙中合勒中忽訥 山名 一的　忽刺阿訥山兀惕 山名　字勒苔山兀惕　塔 行　必苔 咱　客額薛兀 不曾

嗚詁列勒都魯埃 共說來麽　速都禿 牙有的　抹恰牙 蛇行　雪都舌兒帖 被挑唆　客額速 呵　雪都舌兒堅 挑唆

突舌兒 衆　亦訥 他的　不斡舌羅牙 休入咱　速都客額舌兒 牙教　阿馬阿舌兒 口教　斡魯勒察周 對證着

不失舌列耶 信咱　客額薛兀 不曾　客額勒都列埃 共說來麽　客額朶客額 如今　忓 一皇帝　客額赤格 父　米訥 我的

速都客額舌兒 牙教　阿馬阿舌魯 口教麽　斡魯勒察周 對證着　中合中恰察罷 分離了　赤 一你　阿舌刺阿禿 大牙

抹中合牙 蛇行　阿答舌兒塔阿速 敵呵　阿答舌兒中罕突舌兒 裏　不 休　斡舌羅牙 入咱　阿馬阿舌兒 口教

客列額舌兒 古教　斡魯勒察周 對證着　不失舌列牙 信咱　額薛兀 不曾　客額勒都列埃 共說來麼

額朶額 如今　中罕 皇帝　額赤格 父　米訥 我的　阿馬阿舌兒 口教　客列額舌魯 古教麼　斡魯勒察周 對證着

昂吉赤舌剌罷 分離了　赤 你　中罕 皇帝　額赤格米訥 父我的　必 我　輟延別舌兒 少也　孛額速 有呵

斡欒泥 多行　兀祿 不　額舌里兀勒古 教每　不列額 有來　卯危別舌兒 少也　孛額速 有呵

撒亦泥（好行）兀祿（不）額舌里兀古勒（教尋）不列額（有來）必（我）中豁牙舌兒（兩箇）乞魯古台（騾條有的）中帖舌兒堅（車）

那闊額（第二）乞魯古邉（騾條自的行）中惚中惚舌剌阿速（折了呵）忽客舌兒（牛）亦訥（他的）只克敦（前枝）牙荅由（不能有）

中帖古列筵圖（那般）那闊額（第二）乞魯昆（騾條）赤訥（你的）必（我）額舌辟兀（不曾）阿主兀（有來麼）

中豁舌牙舌兒（兩箇）古舌兒都台（輪有的）中帖舌兒堅（車）那闊額（第二）古舌兒都邉（輪自的行）中惚舌剌阿速（折了呵）

耨溫（起）牙荅由（不能有）中帖古列筵圖（那般）那闊額（第二）古舌兒敦（輪）赤訥（你的）必（我）額舌辟兀（不曾）

阿兀（有未麼） 額舌兒帖（在前） 兀都舌兒（日） 客額速（說呵） 中忽舌兒察中忽思不亦舌魯黑（人名） 中罕（皇帝）

額赤格余延（父自的行） 中豁亦納（後） 朶臣可兀敦（四十子每的） 阿中合客額周（兄說着） 中罕（皇帝）

孛勒主兀者（教做了有來者） 赤（你） 中罕（皇帝） 孛侖巴舌剌周（做了着） 迭兀捏舌里顏（弟每自的行） 台帖木舌兒（人名）

太子 不花帖木舌兒（人名） 中豁牙舌里（兩箇行） 阿剌罷者赤（殺了也者你） 額舌兒客中合舌剌（人名）

迭兀（弟） 赤訥（你的） 阿剌黑答舌侖（被殺時） 阿米顏（性命自的行） 中豁舌羅黑抽（刁着） 中合舌兒抽（出着）

乃馬訥 亦難察必勒格 罕突兒 不魯兀惕抽 斡羅主兀者

種的 人名 皇帝行 迯躲着 投入了 也者

迭兀捏額 阿剌黑赤孛勒羅 客額周 古兒罕 阿巴合赤訥

弟每 自的行 好殺的 做了 說着 人名 叔叔 你的

赤馬都兒 抹驪剌周 亦列額速 赤 札溫古溫 阿米顏

你行 上馬着 來呵 你 百人 性命 自的行

豁羅渾 不魯兀抽 薛涼格 忽魯兀 土蘧阿周 合剌溫

刁着 迯躲着 河名 順 走着 山名

合卜察勒 石兒惚勒答勒邏者 赤 只池 田迭徹 合魯侖 篾兒乞敦

狭處 教錯了也者 你 却 自那裏 出時 種的

脫黑脫阿答 忽札兀兒兀真 斡乞你額 兀兒罕 斡克抽
人名 行 人名 女 自的行 通面皮 與着

合剌温 合察剌察 合兀抽 也速該 罕 額赤格突兒 米訥
山名 狹處 出着 名 皇帝 父 行 我的

来 呵 你 那裏 說 人名 叔叔 行 百姓

亦列額速赤 迭 嗚詁列論 古兒罕 阿巴合答察 兀魯思

我的 救 着 與 被 說 着 名 皇帝 父
米訥 阿不剌周 斡克 客額迭周 也速該 罕 額赤格

我的 你 行 那般 麽 道 被 来 着 種 處
米訥 赤馬答 帖因客延 亦列克迭周 泰亦赤兀答察

忽難(人名) 巴合只(人名) 豁牙里(兩箇行) 兀都里抽(領着) 兀魯思(百姓) 赤訥(你的) 阿不剌周(救着)

斡速窖(與我廢道) 扯里(軍) 札撒周(整治着) 斡抽(去着) 忽覘班帖列速帖(地名 處)

不渾(有的) 古兒合泥(人名 行) 豁鄰(二十) 忽臣(三十) 古兒泥(人行) 合申竹(地名處) 忽迭周(趕着)

兀魯思(百姓) 赤訥(你的) 阿不剌周(救着) 斡羅者(與了也者) 羅原作別 田迭徹亦列周(自那裏來着)

禿浯剌因(河名的) 合剌屯捏(黑林行) 罕(皇帝) 額赤格(父) 米訥(我的) 也速該罕魯阿(名 皇帝一同)

契交 安荅 共做着 孛魯(勒)察周 那裏 因迭 人名 (中)王罕 父 額赤格 我的 米訥 知感 不識(舌)怜

說 嗚詁列(舌)論 這 額(舌)捏 恩的 土撒因 你的 赤訥 通報 哈赤 子孫的 兀魯(舌)(中)渾 子孫行 兀(舌)魯 你的 (中)合赤訥

還報 哈赤 回的 行 (中)合(舌)里兀(勒)(中)忽冝 上 迭額(舌)列 天 騰格(舌)理 地的 (中)合(舌)札侖 護助 亦赫額(勒)

知道者 篾迭禿該 麼道 客延 知感了 不識(舌)列(克)先 有來也者 阿主兀者 你 赤 那的後 帖兀訥(中)合亦納

人名 額兒(舌)格(中)合(舌)剌 種的 乃馬訥 人名 亦難察必(勒)格 皇帝處 (中)罕納察 軍每 扯(舌)里兀(勒) 索着 (中)忽余周

赤馬(舌)兒 你行　抹(鵲)驪剌周 上馬着　亦(舌)列額速 未可　赤 你　阿米安 性命自的行　(中)忽(舌)羅(中)渾 少了

兀魯昔顏 百姓自的行　格周 撇着　啜延古溫 少人　土鐙阿周 走着　(中)哈(舌)兒抽 出着　(中)哈(舌)剌乞苔敦 種的

古(舌)兒(中)罕(舌)突兒 人名皇帝行　垂 河名　沐(舌)列揑 河行　撒(舌)兒答兀侖 四面的　(中)哈札(舌)剌 地行　斡(惕)羅者 了也者　赤 你

你刋桓 一年　兀祿 不　倒兀孫 受　巴撒 每　古(舌)兒(中)罕 人名皇帝　納察 處　豆周 反着　(中)哈(舌)兒抽 出着

委兀敦 種的　唐兀敦 種的　(中)哈札(舌)里牙(舌)兒 地行依着　牙恒周 窮之着　阿亦速(舌)侖 來時　塔奔 五箇

亦馬阿惕 掇摭
失舌兒戈列周 拘着
撒阿周 擠着
亦咥周 喫着
驖篾額訥 駱駝的
赤孫 血

中恰納周 剌着
亦咥周 喫着
中恰黑察 獨
莎中豁舌兒 瞎
中恰里溫 黑鬃尾黃馬
秣舌驪禿 有的
亦列罷 來了

者 也者 罷原作別
赤 你
中罕 皇帝
額赤格因 父的
赤馬宜 你行
帖因 那般
牙怛周 窮乏着
阿亦速客延 來麼道

篾迭周 知着
兀舌里答 在前
也速該 名
中罕 皇帝
額赤格魯額 父一同
米訥 我的
安答 契交
客額勒 共說

都克薛訥 了的
禿剌 上頭
薛惕乞周 想着
塔孩 人名
速客該 人名
中豁牙舌里額薛舌兒古 兩箇行迎着

赤訥 你的
額勒赤 使臣
亦列額惕 去了
巴撒必 再 我
斡額孫 自己
客魯舌漣舌訥 河名 的

不舌峏吉額舌峏吉 地名
迭徹 處
兀黑敦 迎接
約舌兒赤周 去着
古泄兀舌兒 水名
納舌浯舌剌 海子行

勺魯合勒都罷者 共遇着了 也者 罷原作伯
必荅 咱
赤馬宜 你行
牙憕周 窮乏着
亦舌列罷 來了 原作別
客延 麼道

中忽卜赤舌里 科斂
中忽卜赤周 斂着
赤馬荅 你行
斡古額惕 與了
兀里都 在前
額赤格突舌兒 父 行

米訥 我的
安荅 契交
客額勒都先 共說了的
約速 理
阿舌兒 依着
土舌浯剌因 河名 的
中合舌剌屯捏 黑林 行

必荅 咱 中豁牙(舌)侖 兩箇的 額赤格 父 可溫 子 客額(勒)都(克)先 共說了的 約孫 理 帖(舌)列 那 兀魯兀備 不是有麼

帖(舌)列 那 兀不(勒) 冬 赤馬宜 你行 古(舌)列延 圈子 朶脫(舌)剌 內 斡(舌)囉兀(勒)周 教入着 帖只額羅 養了

者 也者 罷原作別 兀不(勒) 冬 兀不(勒)者周 住冬着 主撒周 住夏着 納木(舌)兒亦訥 秋 他的 篾(舌)兒乞(惕) 種

亦(舌)兒格訥 百姓的 脫(黑)脫阿別乞 人名 突(舌)兒 行 秣(舌)驪剌周 上馬着 中合迪(黑)里(黑)你魯兀訥 地名 的

木魯(舌)徹薛兀(勒) 地名 中合(惕)中忽(勒)都周 厮殺着 脫(黑)脫阿別乞宜 人名 行 巴兒忽真脫古(木) 地名

霰
竹丸
忽中迭周〔趕了着〕 篾舌兒乞〔種〕 惕
亦舌兒格〔百姓〕 倒兀里周〔擄着〕 斡欒〔多〕 阿都兀〔馬群〕

斡舌兒朵格舌兒〔宮室〕 阿訥〔他的〕 塔舌里牙〔田禾〕 惕 阿訥〔他的〕 不古迭宜〔都行〕 阿抽〔要着〕 罕〔皇帝〕 額赤格〔父〕

行 迭 斡丸羅巘者〔與了也者〕 作別 羅原
必〔我〕 斡卜速克薛泥〔飢了的行〕 赤訥〔你的〕 兀都舌兒都里迭〔日餉午行〕

額薛〔不曾〕 古舌兒格羅巘者〔教到也 也者〕 作別 羅原
禿舌鲁黑撒泥〔瘦了的行〕 赤訥〔你的〕 撒舌剌因〔月的〕 札舌里馬〔半〕

額薛〔不曾〕 古舌兒格羅巘者〔教到 也者〕 作別 羅原
必〔我〕 巴撒〔再〕 必谷〔咱〕 古出舌兒台不亦鲁黑恰泥〔人名 皇帝行〕

兀魯[黑]塔[中]渾（地名的）　莎[中]豁[黑]兀速[舌]納察（水名處）　阿[勒]台（山名）　荅巴兀侖（越過）　[中]忽[勒]迭周（趕了着）

[舌]𣸸[舌]龍古（水名）　忽[舌]魯兀（順）　斡都阿[惕]（去了）　乞赤[勒]巴石（海子名）　納[舌]浯剌（海子行）　抹[中]惚[惕][中]恰周（窮極着）

阿不埃者（要了也者）　必荅（咱每）　田迭徹（自都裏）　[中]恰[舌]里周（回着）　阿亦速[中]灰突[舌]兒（來時）　乃馬[舌]訥（種的）

闊[兒]薛兀撒[舌]剌[黑]（人名）　拜[舌]荅[舌]剌[黑]別[勒]赤[舌]列（地名處）　扯[舌]里兀的[舌]額（軍每自的行）　札撒周（整治着）

擺[勒]亦都[中]灰突[舌]兒（對陣時）　兀迭石尸[勒]荅（晚夕）　孛[勒]荅周（被做着）　馬納[中]恰[舌]魯[舌]額兒迭（明早）

中合惕中忽勒都牙（厮殺咱） 客延（麼道） 札撒勒都周（共整治着） 中嗐谷那阿速（宿呵） 中罕（皇帝） 額赤格（父） 米訥（我的）

赤（你） 擺荅勒（立霎） 都舌里顏（自的行） 中合勒訥兀惕（火每） 土舌烈兀勒周（教燒着） 雪你迭（夜裏行） 中恰舌剌浬兀勒（水名）

斡額迭（逆着） 歌多勒羅者（動了也者） 羅原作別 赤（你） 馬納中合舌鬼兒（明早） 額舌鬼迭 兀者額速（看呵）

擺亦荅勒（立霎） 都舌里顏（自的行） 兀該（無） 孛勒荅舌侖（被做時） 赤馬宜（你行） 歌多勒迭周（被動着） 額迭赤（這的每）

必荅泥（咱行） 土舌烈 失連阿主兀（做燒飯有） 客額周（說着） 必舌別鬼兒（我也） 歌多勒周（動着）

額迭^舌兒阿^勒塔因（地名的） 別^洌赤^舌里耶^舌兒（川依着） 客^勒禿周（渡着） 亦^舌列周（來着） 撒阿^舌里（地名）

客額^舌列（） 保兀囉者（下了也者） 田迭（那裏） 赤馬^舌宜（你行） 可^舌薛兀撒^舌剌^黑（人名） 捏客周（韂着）

桑古門（人名的） 額篾^舌可兀（妻子） 亦^舌兒格（百姓） 斡^舌兒合（人烟） 不^舌古迭宜（都行） 阿不阿^惕（要了）

^中合罕 額赤格因（皇帝父的） 赤訥（你的） 帖列格禿（地名） 阿馬撒^舌剌不坤（口子行有的） 札^舌里木^惕（一半）

亦^舌兒堅（百姓） 阿都溫（頭口） 亦咥迭（哭） 赤訥（你的） 倒兀里周（擄着） 斡都阿速（去呵）

篾兒乞敦 種的 脫黑脫阿 人名 因 的 可溫 子 忽都 名 赤剌溫 名 豁牙兒 兩箇 亦兒格 百姓

斡兒合 人烟 巴里顏 自的連 赤馬突兒 你行 不侖 有呵 帖列 那 莎斡兒圖兒 引闕裏 額赤格 父

都里顏 自的行 捏亦連 相合 巴兒忽真 地名 斡欒 入 赤馬答察 自你處 歹亦真 入着

歌多主為者 動了也者 田迭 那裏 中罕 皇帝 額赤格 父 米訥赤 我的你 乃馬訥 種的 可兒薛兀撒剌哈 人名

亦兒格 百姓 斡兒合班 人烟自的 倒里答蠻 被擄了 必 我 可溫米訥 子我的 朵兒邊曲魯兀 四傑

的顏（自的行） 斡扯克（與着） 亦古列客顏周（來 說着） 亦古列顏速（來 呵） 赤訥篾圖（你的 般） 兀祿薛惕勤（不 想）

田迭必（那衆） 孛斡古兒出（人名） 木合中里（人名） 孛古羅中忽勒（人名） 赤剌溫把阿禿古兒（人名 勇士）

額迭（這） 朶古兒邊（四） 曲魯兀的耶里顏（傑 自的行） 扯古里兀惕（軍 每） 札撒周（整治着） 亦列顏速（去 呵）

額迭（這） 朶古兒邊（四） 曲魯兀敦米訥（傑 的 我的） 兀古里答（在前） 忽剌安古忽惕答（地名 一行） 桑昆（人名）

擺亦勒都忽（對陣） 孛侖（做呵） 秣驪訥安（馬 自的） 中忽牙（腿） 恰黑答周（被射着） 阿卜答中忽孛勒周（被得 做着）

不灰突舌兒(有時) 額迭(這) 朶舌兒邊(四) 曲魯兀惕(傑) 米訥(我的) 古舌兒抽(到着) 朶古迷(人名)(行)

阿不剌阿惕(救了) 額篾可兀(妻子) 亦舌兒格(百姓) 斡舌兒中合(人烟) 薛帖勒(連) 不古迭冝(都)(行)

阿不舌剌周(救了) 斡古額速(與呵) 田迭中𡁶(那裏皇帝)(行) 額赤格(父) 米訥(我的) 不識舌怜(知感) 嗚詁列舌論(說)

兀訥延(子自的) 𠹭只捏(名)(行) 斡敦(去) 巴舌剌黑三(了的) 亦舌兒格(百姓) 斡舌兒中豁班(人烟自的行) 朶兒邊(四)

曲魯兀的額(傑自的) 亦舌列周(教來着) 阿不舌剌周(救着) 斡兀帖罷長(被與了) 別 原作 客額周(說着) 不列額(有來)

赤（你） 額朶額（如今） 中罕額赤格（皇帝父） 米訥（我的） 黷巴舌兒（怎生） 叱馬舌兒圖舌兒（怪責裏） 米訥（我的）

叱馬喝罷赤（怪責了你） 叱馬舌侖（怪責的） 約孫（道理） 突舌兒（行） 額勒臣（使臣） 舌亦列（教來） 舌亦列舌侖（教來時）

忽巴舌里忽里（人名） 亦都舌兒堅（人名） 中豁牙舌里（兩箇行） 舌亦列（教來） 中豁牙舌里（兩箇行） 額薛（不曾） 舌亦列額速（教來呵）

那闊只宜（第二行） 亦列（教來） 客額周（說着） 亦列額速（去了）

成吉思既收了翁吉剌。就起着去統格黎小河東邊下了。成吉思差阿兒孩中合撒舌兒。雪格該者溫二

人往王罕處去說。俺在統格黎小河東邊下了。草也好。馬也肥。父親我有甚事嗔怪。教我怕了。若怪俺呵。何不安然怪責。如何這般怪責。將俺家業破壞了。莫不是有人離間。當初咱在勺兒合勒崑山的忽剌阿訥屼的山行。不曾共說來。若有人離間呵。不要信。對面說話了。時方可信。如今父親。咱每曾對面說話來麼。我雖少呵。也似多的般來。雖歹呵。也似好的般來。且我與你如車的兩轅。一轅折了呵。牛拽不得。如車的兩輪。一輪壞了呵。車行不得。我豈不比一條轅。一箇輪麼。道。在前你的父忽兒

察忽思不亦舌魯黑皇帝有四十箇子。內只你最長。所
以立做皇帝。後你將台帖木舌兒。不花帖木舌兒。二弟
殺了。你又要將你弟額舌兒客中合舌剌要殺。他遂走入
乃蠻去了。為你殺弟的上頭。你叔父古兒中罕來征
你。你止有一百人。逃入中合舌剌溫山的狹處去了。你
那時將女子忽礼兀舌兒兀真。獻與篾舌兒乞的脫黑脫
阿從那裏來我父根前求救。我父領着軍。將你叔
父趕入中合申地面。將你百姓還了。於土浯剌河邊
黑林內。與我父做安答。你曾知感着說。這恩於你
子孫根前必回報。天地知也者。隨後你弟額舌兒客

恰㖿剌。於乃蠻家借得軍馬。人來征你。你走入乞塔種古娘惸的回回地面去了。不及一年又反出。經過委兀河西地面。窮乏了。擠着五箇羊。剌着駝血喫。騎着箇瞎沙馬來。因你與我父契交的上頭。我差人迎接你來我營內。入科歛着養濟你。你後將篾娘乞百姓擄了。頭口家業盡都與了你。後又同迯不亦魯黑於拜荅剌黑別勒赤列地面。與可克薛兀撒下剌黑對陣。你夜裏營內又虛燒着火退走了。那可克薛兀撒剌黑却趕着你。將亲昆妻子百姓都擄了。又將你帖列格禿有的百姓擄了一半。你又求救於我。我

使四傑將你桑昆的妻子。百姓。頭尽。都救與了你。

又豈知感來。如今有甚麼緣故怪責。使人說將來。

額迭(這) 兀格思突兒[舌](言語每裏) 王[中]罕(人名) 嗚詁列[舌]論(說) 唉莎亦魯黑 可兀捏扯延(子自的)

[中]合[中]合察[中]惚由(分離的麼) 脫劣迭徹(道理行) [中]合[中]合察罷(分離了) 希[舌]離者古由(分離有)

委亦列迭徹(的當行) 希[舌]離徹罷(分離了)(原作伯) 必(我) 客延(麼道) 都[舌]剌(心) 阿札[勒]阿[惕](艱難了)

嗚詁列[舌]論(說) 額朵額(如今) 可兀邊(子自的行) 兀者周(看着) 卯危(歹) 薛[勒]乞額速(想呵)

額揑篋圖（這般） 赤速班（血自的） 中合兒中合答速（被出者 我） 客延（麼道） 安答中恰周（說誓着）

失吉中忽舌禿兀訥安（小指 自的） 脫里（指彈） 斡弩赤（剡箭扣） 乞禿中孩舌巴兒（刀 教） 中恰惕中忽周（刺 着）

赤孫出舌不里兀勒周（血 派出 着） 兀出舌兀干（小） 荅黑台舌兀兒（樺皮小桶裏） 乞周（盛着） 兀捏米訥（子 行 我的）

斡克（與） 客額周（說 着） 亦列罷（去了）原作別

王罕聽了這言語。嘆息着說。帖木真兒子行。有不可離的道理。我已離了。於是心內艱難。將刀刺破

小指流血。就盛在小樺皮桶內。說。我若見帖木真

兒子害他呵。似這血般教刺着。遂將那血與去的

使臣將

來了。

巴撒（再） 成吉思合罕（太祖皇帝） 札木合（人名） 安荅荅（契丹行） 嗚詁列客延（說） 嗚詁列論（壓道說）

中罕（皇帝一） 額赤格迭徹（父行） 米訥（我的） 兀𦞂牙荅周（兒不得着） 中合中合察兀勒罷（教分離了） 赤（你）

兀里荅（先） 孛速黑三（起身的） 必荅訥（咱的） 中罕（皇帝一） 額赤格因（父的） 闊闊（青） 兀兀忽（鍾飲）

亦列額（有來）納答（我行）兀（舌）里答（先）孛思抽（起着）兀（黑）答（舌）侖（被飲的）奈亦答羅者（妒了也者）赤（你）

額朵額（如今）（中）合罕（皇帝）額赤格因（父的）闊闊（青）充把（舌）剌（中）（惕）渾（鍾 飲了着）客堆者（幾多）

（中）豁（舌）羅（中）渾塔（費的您）客額周（說着）亦列罷（原作別）（去了）巴撒（再）成吉思（中）合罕（太祖皇帝）阿（勒）壇（人名）

（中）忽察（舌）兒（人名）（中）豁牙（舌）剌（兩箇行）嗚詁列客延（說麼道）嗚詁列（舌）論（說）塔（您）（中）豁牙（舌）兒（兩箇）納馬（我行）

（中）帖（卜）赤周（棄着）亦列兀兀格速（對面要棄）客額列埃（說來麼）塔（您）春荅主兀（對付着）格速（棄）客額列埃（說來麼）

塔[中]忽察[舌]里 赤馬宜 捏坤太子因 可溫 客額周 必答納察
您 名 你 行 人名 的 子 說着 咱 處

赤 [中]忻 孛[舌]客額速 額薛 孛[舌]羅者 赤 阿塔[舌]泥 赤馬宜
你 皇帝 做 說呵 不曾 肯做了也者 你 人名 行 你 行

[中]忽禿剌 [中]忻 魯篯顛 迭步魯阿 客額赤格余延 篯顛 阿黑撒
人名 皇帝 但 管 行 來 父 自的 管 往來的

阿[舌]兒 赤 [中]忻 孛[舌]客額速 額薛 古 孛[舌]羅者 赤 迭額
依着 你 皇帝 做 說呵 不曾 也 肯做 也者 你 上

[舌]列額徹 巴[舌]兒壇 把阿禿[舌]侖 可溫 客額周 撒察 台出 [中]豁牙[舌]里
處 人名 勇士 的 子 說着 人名 人名 兩箇 行

塔您 恰惕皇帝每 孛魯惕做 渾您 客額周說着 牙荅羅者不能了也者 必我 塔泥您行 恰惕皇帝每

孛魯惕坤做每 客額周說着 牙荅周不能着 塔納赤您行 㖒你皇帝 孛勒做 客額迭周被說着

篾顛管 迭兒羅者行了也者 必我 塔泥您行 恰惕皇帝每 孛魯黑三做了 孛額速有 斡欒呵 歹因多敵

突兒古行 阿勒斤赤頭哨 哈兒勒恰黑荅阿速教奔呵 騰格里迭天行 亦咧協額克迭額速被護助呵

歹亦孫敵 古溫泥入行 倒兀里𠻘突兒擄時 合察兒腮 𠹭阿美 斡乞女 恰敦娘子

額篾宜 婦人行 中合兒中合 䏍 撒因 好的 阿黑驪 騸馬 阿亦舌剌周 將來着 斡古埃 與 不列額者 有來也者

必 我 斡舌剌阿 野 戈舌劣額孫舌突兒 獸行 兀花舌剌兀勒荅阿速 散出圈 呵 中合荅因 崖的

戈舌劣額孫 獸 中合亦訥 前脚他的 你客帖列 一并 失中合周 擠着 斡古埃 與 不列額者 有來也者 必 我

中崑訥 山崖的 戈舌劣額速 獸 中忽牙亦訥 後脚他的 你客帖列 一并 失中合周 擠着 斡古埃 與

不列額者 有來也者 必 我 客額舌侖 曠野的 戈舌劣額速 獸 客額里亦訥 肚他的 你客帖列 一并

中失合周（撕着） 斡古埃（與） 不列額者（有來也者） 必（我） 額朶額（如今） 中罕（皇帝） 額赤格（父） 迭（行）

米訥（我的） 撒亦途舌兒（好生） 那可扯周（做伴着） 斡古惕坤（與您） 委亦當中合（好怠慢）

（恐被說） 客額兒迭兀者塔（您） 察兀惕中忽舌里因（官名的） 禿舌魯黑額列（倚伏但） 阿主為（有來） 不（休）

客額兀魯惕坤（被說 您） 中忽舌兒班（三） 沐舌漣敦（河的） 帖舌里溫（源頭） 客揑別舌兒（任誰行也） 不（休）

保兀魯惕中渾（教下營） 客額周（說着） 亦列罷（去了） 原作別

成吉思教對札木合說。皇帝父親行。將我疾忙着教分離了。在前時每日誰早起呵。將父親的馬乳。用青鍾飲有來。為我常早起的上頭。嫉妒了。如今將皇帝父親的青鍾淵飲呵。待費得多少。又對阿勒壇忽察兒二人說。您兩箇不知如何要弃我。忽察兒你是捏坤太子的子。當初咱每裏教你做皇帝。你不曾肯。阿勒壇你父忽禿剌皇帝。曾管達達百姓因此教你做皇帝。你又不肯。在上輩有巴兒壇的子撒察台出他兩箇也不肯做。你眾人教我做皇帝。我不得已做了。您如今却離了我。在王罕處堡

好生做伴着。休要有始無終。教人議論你每。全倚
仗着帖木真。無帖木真呵。便不中用了。你那三河
源頭守得好着。休
教別人做營盤。

巴撒 再　成吉思合罕 太祖皇帝　脫斡鄰 人名　迭兀迭 弟行　嗚詁列客延 說麼　嗚詁列論 說

迭兀 弟　客額古約孫 說的道理　禿不必乃 人名　察剌孩領忽 人名　喀谷牙侖 兩箇的　斡黑答 人名

孛斡里阿兒 奴婢行　必剌周 擄着　亦列羅者 來了也者（羅原作別）　斡黑答 人名　孛斡侖 奴婢的　可溫 子

速別該(子名) 孛斡(勒)(奴婢) 不列額(有來) 速別該(人名) 孛斡侖可溫(奴婢子)

闊闊出乞(舌)兒撒安(人名) 不列額(有來) 闊闊出乞(舌)兒撒阿訥(人名的) 可溫(子)

也該(中)晃塔(中)合(舌)兒(人名) 不列額(有來) 也該(中)晃塔(中)合(舌)侖可溫(人名的) 脫斡(舌)鄰(勒)赤(人名 你)

客訥(誰的) 兀魯速(惕)(百姓每) 斡(克)速客延(與麼道) 主速里敦(舌)(諂佞) 迓[illegible](行有) 赤(你)

米訥(我的) 兀魯思(百姓) 阿(勒)壇(人名) (中)忽察(舌)兒(人名) (中)豁牙(舌)兒(兩箇) 客揑別(舌)兒(任誰行也) 兀祿(不)

教管 饞迭兀勒坤 有也者 備由者 你行 赤馬宜 弟 迭兀 說的 客額古 道理 約孫 高祖的 孛兒古中孩因

我的 米訥 門限的 孛莎中合因 奴婢 孛斡勒 曾祖的 額鄰出昆 我的 米訥 門的 額𨳿迭訥

梯己 奄出 奴婢 孛斡勒 說着 客額周 去的行 亦列古宜 我的 米訥 這般有 額亦木

成吉思合罕教對脫斡鄰勒古弟說。我說你做弟的緣故。在前也必乃。察剌孩領忽二人。原擄將來的奴婢名斡黑答。他的子名速別該。速別該子名闊闊出乞兒撒安。闊闊出乞古兒撒安子名也該晃脫合兒。也

該晃脫恰䫄子是你。你如今將誰的百姓。要諂佞着與王㗚。我的百姓阿勒壇㥯察䫄必不教別人管。你是我祖宗以來的奴婢。我喚你做弟的緣故如此。

巴撒 再
成吉思恰罕 太祖皇帝
桑昆 人名
安荅荅 契交行
嗚詁列 說
客延 歷道
嗚詁列論 說

迭格禿 衣服有的
朶端先可溫 生了的子
必 我
阿主兀者 有也者
你出梲 赤裸
朶端先 生了的

可溫 子
赤 你
阿主兀者 有也者
㗚額赤格 皇帝父
必荅訥 咱的
必荅 咱
嗒牙里 兩箇行

撒察兀 一般 阿撒剌(舌)惚(中) 擡舉的 不列額 有來 札兀剌(舌) 其間 斡(舌)羅黑谷(中)灰牙察 恐入行

桑昆 人名 安荅 契交 納馬 我行 乃荅周 疾忽着 惚(中)迭(勒)羅者 趕了也者 羅原作別 赤 你 額朶額 如今

罕(中) 皇帝 額赤格因 父的 必荅訥 咱的 主(舌)魯格 心 亦訥 他的 兀祿 不 勺孛安 教生受 兀迭 晚

馬納合(中)里(舌) 早行 斡(舌)羅周 入着 合(中)兒(舌)抽 出着 薛(舌)兒古額周 消解着 迭步 行 兀耶訥 舊的

薛(惕)乞里額 心 自的行 兀祿塔(勒)賓 不放 罕(中) 皇帝 額赤格宜 父行 阿米都 命有的

孛額帖列　有間
中罕　皇帝
孛速勒　做
客延　麽道
中罕　皇帝
額赤格因　父的
必答訥　咱的

薛乞惕勒　心
勻孛阿周　生受着
不　休
阿勒中哈撒兀勒　教分了
客額惕　說了
桑昆　人名
安答　契交

納內都古兒　我行
客額勒赤　使臣
亦列　教來
亦古列古侖　來時
必勒格別乞　人名
脫朵延　人名

中合谷古牙侖　兩箇的
那可的　伴當行
亦列　教來
客額周　說着
亦列罷　去了
原作別
納內都古兒　我行

額勒臣　使臣
亦古列古侖　來時
中罕　皇帝
額赤格　父
中合谷古牙兒　兩箇
額勒臣　使臣
亦列　教來

桑昆(人名)安荅(契交)中豁牙舌兒古(兩箇也)額勒臣(使臣)亦舌列(教來)札木中合安荅(人名 契交)中豁牙舌兒

古(也)額勒臣(使臣)亦舌列(教來)阿勒壇(人名)中豁牙舌兒古(兩箇也)額勒臣(使臣)亦舌列(教來)

中忽察舌兒(人名)中豁牙舌兒古(兩箇也)額勒臣(使臣)亦舌列(教來)阿赤黑失舌侖(人名)中豁牙舌兒古(兩箇也)

額勒臣(使臣)亦舌列(教來)中合赤溫(人名)中豁牙舌兒古(兩箇也)額勒臣(使臣)亦舌列客延(教來麼道)

阿舌兒中孩中合撒舌兒(人名)速格該者溫(人名)中豁牙舌里牙舌兒(兩箇)額推(這些)兀格思(言語每)

擣兀把[古]里兀[勒]周 囀話教把着
亦列罷 去了 原作別
額迭 這
兀格思額因 言語每這般

嗚詁列迭[克]周 說了着
桑昆 人名
嗚詁列[古]論 說
客里 幾時
[中]罕額赤格 皇帝父

客額古 說的
不列額 有來
乞都阿赤 好殺的
額不堅 老人
額薛兀 不曾
客額古 說的

不列額 有來
納馬 我行
客里 幾時
安荅容延 契交廣道
不列額 有來
脫[黑]脫阿孛額 名師公

撒兒塔[黑]兀 回回
[中]豁你訥 羊的
薛兀[勒] 尾子
主[卜]赤周 續着
迭步由 行有
額薛兀 不曾

客額古（說的） 不列額（有來麼） 額迭額古兒（這） 兀格孫（言語每的） 阿古兒中合思（計量）

兀中哈黑答罷（可覺了） 中合惕中忽勒都阿訥（廝殺的） 帖舌里兀惕（頭每） 兀格思備（言語每有） 必勒格別乞（人名）

脫朵延（人名） 中豁舌牙兒（兩箇） 中合惕中忽勒都中灰（廝殺的） 秃黑孛思中合惕中渾（揉立起 您） 阿黑驏思（騸馬每）

塔舌兒中忽剌兀惕中渾（教肥了着 您） 阿舌里牙勒（疑惑） 兀該備者（無 有也者） 客額罷（說了）別原作

帖堆（即便） 王中罕（人名） 納察（處） 阿舌兒中孩中合撒舌兒（人名） 中合里中灰突舌兒（回時） 速格該者兀（人名）

訥 的
額篯可温 妻子
田迭 那裏
脫斡鄰勒突兒 人名行
阿主兀 有了來
斡忽惕 去的

壽格 心
牙荅周 不能着
速格該者温 人名
阿兒孩牙察 人名行
豁綽兒出為 落後了有

阿剌孩 人名
亦列周 來着
額迭 這
兀格思 言語每
成吉思合罕納 太祖皇帝行

說了
嗚詁列罷 原作別

。成吉思再教對桑昆說。我於你父是有衣服生的
兒子。你是赤裸生的兒子。父親曾將咱每一般擡

舉。你生心恐怕我攪在你先。將我疾忌捏了。如今
休教父親心裏受艱辛。早晚出入消解愁悶着。若
你舊嫉妒的心不除。莫不是你於父親見存時。要
做皇帝麼道。故教心内受苦。若要差人到我行來
時。差兩箇人來。成吉思將這般話分付了阿兒孩
合撒兒。速格該者溫。他兩箇對桑昆說了。桑昆說
他幾曾說是皇帝父親來。只說好殺人的老子。我
行也幾曾說是安荅來。只說脫黑脫阿師翁續着
回回羊尾子行有。這言語的計量我省得了。是厮
殺為頭的言語。你必勒格別乞。脫朶延兩箇。將旄纛

立起。騎馬每放得肥着。無有疑惑。那裏阿[舌]兒孩[中]合

撒[舌]兒自王[中]罕處回來了。速格該者溫。因他的妻子

在脫斡[舌]鄰處。不曾回來。阿[舌]兒孩

[中]合撒[舌]兒將這話對成吉思說了。

帖堆(即便) 成吉思[中]合罕(太祖皇帝) 斡都阿[勒](去了) 巴[勒]渚納(海子名) 納[舌]浯兒(海子) 保兀[舌]剌(下了)

田迭(那裏) 保兀[中]灰突[舌]兒(下的時) 搠斡思察[中]罕(人名) [中]豁魯[舌]剌思(種) 勺卜(正) 田迭(那裏)

兀赤剌[勒]都[舌]剌(相遇着了)(原作伯) 帖迭(那的每) [中]豁魯[舌]剌思(種) 兀祿不[勒][中]罕(不關) 額[勒]先(投降)

亦列(舌)罷 [來了] 原作伯
潔(舌)敦 [種的] 阿剌忽(中)失的吉(惕) [人名] 忽(中)里(舌)答察 [處] 阿三 [人名]

撒兒(舌)塔(黑)台 [種] 察罕 [白] 驖篾額禿 [駱駝 有的] 敏(中)罕 [千] 亦兒(舌)格思 [羯羊] 躂兀周 [趕着]

額迭(舌)涅(舌) 沐漣(舌) [河名] [河] 忽闌(舌)兀 [順] 不(中)蠡合(惕) [貂鼠 每] 客列(舌)門 [青鼠 每] 忽(中)答(勒)都周 [買 着]

阿不剌(舌) [要] 阿亦速侖(舌) [來 時] 巴(泐)渚納 [水名] 兀速闌 [飲] 斡羅(舌)恢(中)突兒(舌) [入 時]

兀赤剌(舌)罷 [過着了]

成吉思隨即起去。至巴(泐)渚納海子行住了。那裏正遇着(中)豁(舌)魯剌思種的搠斡思察罕等。不曾厮殺。便投降了。又有阿三名字的回回。自汪古(惕)種的阿剌忽失的吉(惕)忽(舌)里處來。有羯羊一千。白駝一箇。順着額(舌)洏古涅河易換貂鼠青鼠。來至巴(泐)渚納海子。飲羊時遇着成吉思。

太祖 皇帝 只 河名 飲 有 時 人名
成吉思(中)合罕 阿巴(泐)渚納 兀速闌 不(中)峧突(舌)兒 (中)合撒(舌)兒

妻 子 自的行 人名 人名 人名 等 三箇 子每自的行
額篾可兀遢 也古 也松格 禿(中)忽壇 (中)忽(舌)兒班 可兀的額頁

王罕(中)突兒 格周　人名行 撒着
啜延別耶思　少 壯身
那可(舌)的耶理顏　伴當每須著的的行
(中)恰(舌)兒抽　出着

阿(中)恰余安客延　兄 的的行麼道
成吉思(中)恰阿泥　太祖 皇帝行
客顏(舌)鄰　尋
(中)恰(舌)剌溫(石)碏都訥　山名 的

你(舌)路(石)𠃍(惕)　顏每
乞古(舌)里周　緣 着
斡侖　得
牙丹　不能
牙忸周　困乏着
失(舌)里　生皮
失(舌)兒不孫　筋

亦經周　哭着
迓步阿(惕)　行了
巴(勒)渚納谷　水名 行
成吉思(中)恰罕突(舌)兒　太祖 皇帝 行
捏亦列罷　相合 了

原作別
(中)恰撒(舌)里　人名 行
亦(舌)列𠃍魯阿(惕)　教來了
巴牙思抽　喜歡 着
成吉思(中)恰罕　太祖 皇帝

中帖突舌兒（人名行） 額勒臣（使臣） 亦列牙客延（差咱麼道） 額耶禿周（商量着） 沼兀舌里耶歹（種）

中合里兀荅舌兒（人名） 舌兀良中合歹（種） 察中忽舌兒中罕（人名） 中斡牙舌里牙舌兒（兩箇行教） 嗚詁列周（說着）

亦列舌論（去的） 中罕額赤格迭（皇帝父行） 中合撒舌論（人名的） 兀格客延（言語麼道） 嗚詁列舌坤客延（說您麼道）

嗚詁列舌論（說） 阿中合顏（兄自的行） 中合舌喇周（望着） 中合舌喇阿亦訥（形影他的） 札卜中合罷（不見了）

中孩亦周（蹅着） 中合兀魯中合（道路） 亦訥（他的） 斡侖（得） 牙荅罷（不能了）原作伯 中孩亦剌周（叫着）

檮兀班（聲）（自的行） 額薛（不曾） 莎那思峇罷（原作伯）（被聽得了） 客谿（惕）（星每） 恰（中）合剌（舌）周（望着）

兀（舌）覡邦 迭列克（枕頭有的） 孛（勒）周（做着） 格（卜）帖木（臥有） 必（我） 額篾可溫（妻子） 米訥（我的）

（中）罕（皇帝） 額赤格突（舌）兒備（父行有） 亦帖惠只（倚仗） 額（舌）列延（指望） 斡（舌）魯阿速（得呵） （中）罕（皇帝）

額赤格突（舌）兒（父行） 斡（中）忽（惕）（去） 必（我） 客額周（說着） 亦列罷（原作別）（去了） 客延（麼道）

嗚詁列（惕）坤（說） 巴撒（您）（再） 嗚詁列（舌）論（說） 巴（俺） 塔泥（您行） 兀（舌）答阿闌（隨即） 歌多（勒）周（動着）

客魯漣訥（河名 的） 阿兒合勒苟吉（地名） 迭（行） 孛勒札勒都牙（相約着） 塔（您） 田迭（那裏）

亦列惕坤（來 您） 客延（麼道） 孛勒札勒都周（約會了着） 帖堆（即便） 合里兀答兒（人名）

察忽兒罕（人名） 豁牙里（兩箇行） 亦列額惕（教去了） 主兒扯歹（人名） 阿兒孩（人名）

豁牙里（兩箇行） 阿勒斤赤剌周（頭哨 做着） 巴勒渚納（水名） 納浯剌察（海子 裏）

成吉思合罕（太祖 皇帝） 兀答阿闌（隨即） 額兀速勒扯周（共起 着） 合侖（出）

秣(舌)驪剌(舌)撒 上馬 阿(舌)兒 依着 客魯(舌)漣訥 河名 的 阿(舌)兒(中)合(勒) 地名 當吉迭 行

古(舌)兒(舌)罷 到了 (罷原作別)

成吉思在巴(勒)渚納海子住時，有弟(中)合撒兒將他妻并三子也古、也松格、禿忽、撒在王(中)罕處，撇身領幾箇伴當走出來尋成吉思。尋至(中)合(舌)剌溫山，緣嶺尋不見，乏了糧食。喫生牛皮筋，行至巴(勒)渚納海子，尋見兄成吉思，成吉思喜歡了。商量着差沼(舌)列歹種的

人恰里兀荅舌兒。兀舌良恰歹種的人察兀舌兒中罕。二
人做恰撒舌兒的使臣。去對王中罕說我兒的形影
望不着。踏着道路也尋不見。叫他呵。他又不聽
得。夜間看星枕土着睡。我的妻子見在皇帝父
親處有。若差一箇可倚仗的人來呵我往父親
行去。成吉思又對使臣說。您去。俺便起身。您
回來時。只於客魯舌漣河的阿舌兒恰勒苟吉地面
行來約會者。隨即教主舌兒扯歹。阿舌兒中孩。兩箇
做頭哨去客魯舌漣河的
阿舌兒恰勒苟吉地面下了。

中合里兀答舌兒(人名) 察中忽舌兒中罕(人名) 中豁舌牙舌兒(兩箇) 王中罕(名) 突舌兒(行) 古舌兒抽(到着) 中合撒舌侖(人名的)

兀格(言語) 客延(麼道) 額仔迭徹(自這裏) 嗚詁列周(說着) 亦舌列先(去了的) 兀格思(言語每) 嗚詁列主為(說了有)

王中罕(人名) 阿勒壇(金) 帖舌兒篾(撒帳) 孛思中合周(起着) 格揑傷(不意) 中忽舌林闌(歡筵席) 阿主為(有來)

中合里兀答舌兒(人名) 察中忽舌兒中罕(人名) 中豁舌牙舌侖(兩箇的) 兀格突舌兒(語裏) 王中罕(人名) 嗚詁列舌論(說)

帖因(那般) 孛額速(有呵) 中合撒舌兒(人名) 亦舌列禿該(教來者) 客額周(說着) 亦帖無只(倚仗的)

亦禿舌兒格泥 人名行
亦列耶 教去咱
客延 麼道
亦列勒都主為 共教去了
帖推 即便
亦舌列額惕 来了

孛勒札勒中合札舌剌 約會地行
阿舌兒中合勒苟吉迭 地名行
古兒怯魯額 纔到
巴舌魯阿 形影

也客宜 大行
兀者周 見着
亦禿兒堅 人名
額勒臣 使臣
中合舌鄰 回
禿塔阿主兀 走了

中合里兀荅舌侖 人名的
秣舌驎 馬
中忽舌兒敦 快
阿主兀 有来
中合里兀荅舌兒 人名
癸趲扯周 趕上着

把舌里中惚 拿的
主舌魯格 心
牙荅周 不能着
兀舌里荅温 前
中合亦納温 後
亦訥 他的

豁[黑]脫[舌]里罕[中]　橫斷
迭卜㰶突[舌]兒　行時
察忽[中]兒[舌]哈[舌]訥　人名的
秣驎[舌]　馬
兀答安　遲
阿主兀　有來

豁[中]谷[中]亦納察　自後
速木訥　箭的
古兒㰶　到的
兀主兀列[舌]　梢頭行
亦秃[舌]兒格訥　人名的
阿[勒]壇　金

額篾額[勒]秃　鞍有的
合[中]剌[舌]　黑
阿[黑]騸闩　騸馬的
忽[中]揚忽札兀[舌]兒　臀尖
撒兀塔剌　坐直到

合[中]兒[舌]鏷主兀　射了
田迭　那裏
亦秃[舌]兒格泥　人名行
合[中]里兀答[舌]兒　人名
察忽[中]兒[舌]罕[中]　人名
豁[中]牙[舌]兒　兩箇

把[舌]里周　拿着
成吉思合[中]罕[中]　太祖皇帝
突[舌]兒　行
阿[卜]赤[舌]剌羅[伯原作]　將來了
成吉思合[中]罕　太祖皇帝

亦禿舌兒堅 人名　突舌兒 行　兀祿 不　客列列勒敦 說話　中合撒舌兒 人名　突舌兒 行　阿卜抽 將着

斡都惕中渾 去遥　中合撒舌兒 人名　篾迭禿該 知道着　客額客罷勒 說了（罷原作別）　阿卜抽 將着

斡都阿速 去可　中合撒舌兒 人名　亦禿舌兒堅 人名　突兒 行　兀祿 不　客列列勒敦 說話　門 一只

那裏 田迭　察卜赤周 砍着　格罷勒 撒了（罷原作別）

恰里兀答兒察忽兒中罕二人到王中罕處將說去的言語說了時王中罕正立起金撒帳做筵會聽

得哈里兀荅兒說罷。王罕說。果那般呵。教哈撒兒來。就差中倚仗人亦禿兒堅。同哈里兀荅兒等去。將及到原約會處。亦禿兒堅望見下營的形影甚多。便回走了。哈里兀荅兒馬快。趕上不敢拿。前面橫當着。察忽兒罕馬鈍。自後箭射到處。將亦禿兒堅騎的馬臀尖射坐了。那裏將亦禿兒堅拿住。將至太祖處。送與哈撒兒教殺了。

哈里兀荅兒 人名　察忽兒罕 人名　嗒牙兒 兩箇　成吉思合罕納 太祖皇帝行　嗚詁列論 說

中罕格捏惕侖　阿壇勒帖古兒篾　孛中思合周　中忽古林剌梅
人名　不意有　金　撒帳　起着　做從會有

斡脫古兒連　亦古勒古周　雪泥惕　都里里格周　撚顛　不赤耶
快　夜裏每　魚行魚行着　掩襲　圍响

客額顛原作別　額捏　兀格宜　勺卜失耶周　主古兒扯歹　阿古兒中孩
說了　這　言語行　道是着　人名　人名

中豁牙古里　阿勒斤赤剌兀勒周　雪泥惕　都里額惕　古古兒抽　者折額兒古
兩箇行　教頭哨着　夜每　魚行了　到着　山名

温都古侖　折古兒恰卜赤中孩因　阿馬撒古剌　不中灰突古兒　不赤罷原作伯
的　地名的　口行　有時　圍了

忽(中)兒(舌)班 雪泥 忽(中)兒班兀都(惕) 不(勒)合(中)(黑)荅侖(舌) 不赤周 擺亦巴速

三 夜 三 日 被廝殺時 圍著 立呵

忽(中)禿阿兒(舌) 兀都兒(舌) 牙但周 木(惕) 斡(舌)羅罷 原作伯 王(中)罕 桑昆

第三 日 窮之着 他每 投入了 人名 人名

豁(中)牙里(舌) 雪泥 客兒(舌) 別兒(舌) 合(中)魯(舌)(黑)撒泥 額薛 篾迭(克)迭四罷 原作別

兩箇行 夜 怎生 也 出了的 行 不魯 教知了

額垤 不(勒)合(中)(勒)都(黑)赤 只兒(舌)吉訥 合(中)荅(黑)把阿禿兒(舌) 阿主兀

這 廝殺的 姓的 人名 勇士 有來

合(中)荅(黑) 把阿禿兒(舌) 斡羅(舌)周 亦列(舌)周 嗚詁列(舌)論 忽(中)兒(舌)班 雪泥(惕)

人名 勇士 投入着 來着 說 三 夜每

中忽舌兒班 三　兀都惕 日每　不勒中合勒都舌侖 斷殺時　圖思 正主　中罕你顏 皇帝自的　兀者額惕 行看了　把舌里周 拿着

客舌兒 怎生　阿剌兀勒中忽 教殺　客延 麼道　帖卜臣 棄捨　牙答周 不能着　阿米顏 性命自的　中孛舌羅中渾 可着

孔客禿該 教離的遠者　客延 麼道　速斡舌剌兀侖 引闕　不勒中合勒都剌阿必 斷殺來我　額朵額 如令

兀窟兀勒迭額速 教死呵　兀窟速 死　成吉思中合罕納 太祖皇帝行　莎舌余兒中合黑答阿速 被恩賜呵

古出斡元速 氣力與　客額罷 說了（原作別）　成吉思中合罕 太祖皇帝　中合答黑把阿禿舌侖 人名勇士的　兀格宜 言語行

勺卜失耶周（道是着） 札兒里黑（聖旨） 孛舌魯侖（做） 圖思 中罕你顏（正主皇帝自的） 帖卜臣（仔業捨） 牙答周（不能着）

阿民（性命） 中斡舌羅中渾（刁着） 孔客禿該（教離的遠着） 客延（麼道） 不勒中合勒都忽（廝殺的） 舌額列（丈夫） 帖舌列（那箇）

兀祿兀備（不是有麼） 那可扯兒迭古（伴當可做的） 古温（人） 不列額（有來） 客額額惕（說了） 莎余舌兒中合周（恩賜着）

兀祿（不） 兀窟兀侖（教死） 中忽亦勒舌答侖（人名的） 阿米訥（性命的） 禿剌（上頭） 中合答黑（人名） 把阿禿舌里（勇士行）

札温（百姓行） 只舌兒吉泥 中忽亦勒舌答侖（人名的） 舌額篾（妻） 可兀提（子行） 亦訥古出（他的氣力）

斡[兒]禿該 與者
訥温可温 兒孩兒
脫[舌]列額速 生呵
[中]忽亦[勒]荅[舌]侖 人名的
兀[舌]魯[中]渾 子孫的
兀[舌]魯[中]合 子孫行

古[舌]兒帖列 直到
荅[中]合周 隨着
古出 氣力
斡[兒]禿該 與者
斡勤可温 女孩兒
脫[舌]列額速 生呵

額赤格 父
額客 母
阿訥 他的
斡額[舌]侖 自己
都[舌]剌阿[舌]兒 意
不 休
[中]忽荅剌禿[中]孩 聘者

[中]忽亦[勒]荅[舌]侖 人名的
額篾 妻
可兀訥 子的
額木捏 前
兀篾[舌]列延 後 自的行
札[舌]魯禿孩 使喚者

客延 麼道
莎余[舌]兒[中]罕 恩賜
札[舌]兒里[黑] 聖旨
孛[勒]罷 做了
[中]忽亦[勒]荅[舌]兒薛扯訥 人名的

阿蠻（口） 兀(古)里苔（先） 捏客薛訥（開的） 禿刺（上頭） 成吉思(中)合罕（太祖皇帝） 莎(舌)余兒(中)合周（恩賜着）

札(舌)兒里(黑)（聖旨） 孛魯(舌)侖（做） 忽(中)亦(勒)苔(舌)侖（人名的） 兀(舌)魯(中)渾 兀(舌)魯(中)合（子孫的子孫行）

古(舌)兒帖列（直到） 忽(中)亦(勒)苔(舌)侖（人名的） 土撒因（恩的） 禿刺（上頭） 斡捏赤敦（孤兒每的） 阿(卜)里(中)合（請受）

阿奔（要） 阿(舌)兀(中)孩（住者） 客延（麼道） 札(舌)兒里(黑)（聖旨） 孛(勒)罷（做了）

合里兀苔兒等。對太祖說。王罕不隄防。見今起着金撒帳做筵會。俺好日夜兼行。去掩襲他。太

祖說是。遂教主兒扯歹阿兒孩兩箇做頭哨日夜兼行。到者折額兒溫都兒山的折兒合不赤孩地面的口子行。將王罕圍了。廝殺了三晝夜。至第三日不能抵當。方纔投降。不知王罕父子。從何處已走出去了。這廝殺中。有合答黑把阿禿兒名字的人說。我於正主。不忍教您拿去殺了。所以戰了三日。欲教他走得遠着。如今教我死呵便死。恩賜教活呵出氣力者。太祖說。不肯棄他主人。教逃命走得遠着。獨與我廝殺。豈不是丈夫。可以做伴來。遂不殺。教他領一百人。與忽

亦勒答覡的妻子。永遠做奴婢使喚。因當初惚亦勒答覡光說要廝殺的上頭。敎他子孫常請受孤寡的賞賜。

元朝秘史卷六

[illegible]葉
初三日校